



Istituto Comprensivo Statale "Rachel Behar"

Sede via Mezzano,41 28068 Trecate(NO) tel. 0321-71158-fax 0321730126

e-mail: noic82900g@istruzione.it pec: noic82900g@pec.istruzione.it

Scuola dell'Infanzia, primaria e secondaria di I grado dei Comuni di Sozzago e Trecate

Modulo per l'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica

Formulario para ejercer el derecho de elegir si se acoge o no, a la enseñanza de la religión católica.

Alunno _____

Alumno

Premesso che lo Stato assicura l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole di ogni ordine e grado in conformità all'Accordo che apporta modifiche al Concordato Lateranense (art. 9.2), il presente modulo costituisce richiesta dell'autorità scolastica in ordine all'esercizio del diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

La scelta operata all'atto dell'iscrizione ha effetto per l'intero anno scolastico cui si riferisce e per i successivi anni di corso in cui sia prevista l'iscrizione d'ufficio, compresi quindi gli istituti comprensivi, fermo restando, anche nelle modalità di applicazione, il diritto di scegliere ogni anno se avvalersi o non avvalersi dell'insegnamento della religione cattolica.

Considerado que el Estado asegura la enseñanza de la religión católica en los colegios de todo tipo y nivel de acuerdo al Acuerdo que conlleva modificaciones al Acuerdo Lateranense (Art. 9.2), el presente formulario constituye la solicitud de la autoridad escolar de acuerdo al derecho de elegir si se acoge o no a la enseñanza de la religión católica.

La elección efectuada al momento de la inscripción tiene vigencia para todo el año escolar al que se refiere y para todos los años siguientes en que esté prevista la inscripción, por lo tanto se incluyen también los institutos superiores, estableciendo que, también en las modalidades de aplicación, existe el derecho de elegir cada año si se acoge o no a la enseñanza de la religión católica.

Scelta **di avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica

Elección **de acogerse** a la enseñanza de la religión católica

Scelta **di non avvalersi** dell'insegnamento della religione cattolica

Elección **de no acogerse** a la enseñanza de la religión católica.

Firma: _____

Firma: _____

Genitore o chi esercita la potestà per gli alunni delle scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di I e II grado (se minorenni)

Nel caso di genitori separati/divorziati è prevista la firma di entrambi i genitori (cfr. articolo 155 del codice civile, modificato dalla legge 8 febbraio 2006, n. 54)

Padre, madre o quien ejerce la tutoría para los alumnos del jardín infantil, primarias y secundarias de I° y II° grado (si son menores de edad).

En caso de padres separados/divorciados deberán firmar ambos padres (cfr. Artículo 155 del código civil, modificado por la ley n° 54 del 8 de febrero 2006)

Data _____

Fecha

Scuola _____

Colegio

Classe _____

Curso

Sezione _____

Sección

Art. 9.2 dell'Accordo, con protocollo addizionale, tra la Repubblica Italiana e la Santa Sede firmato il 18 febbraio 1984, ratificato con la legge 25 marzo 1985, n. 121, che apporta modificazioni al Concordato Lateranense dell'11 febbraio 1929:

“La Repubblica Italiana, riconoscendo il valore della cultura religiosa e tenendo conto che i principi del cattolicesimo fanno parte del patrimonio storico del popolo italiano, continuerà ad assicurare, nel quadro delle finalità della scuola, l'insegnamento della religione cattolica nelle scuole pubbliche non universitarie di ogni ordine e grado.

Nel rispetto della libertà di coscienza e della responsabilità educativa dei genitori, è garantito a ciascuno il diritto di scegliere se avvalersi o non avvalersi di detto insegnamento. All'atto dell'iscrizione gli studenti o i loro genitori eserciteranno tale diritto, su richiesta dell'autorità scolastica, senza che la loro scelta possa dar luogo ad alcuna forma di discriminazione”.

N.B. I dati rilasciati sono utilizzati dalla scuola nel rispetto delle norme sulla privacy, di cui al Regolamento definito con Decreto Ministeriale 7 dicembre 2006,n. 305

Artículo 9.2 del Acuerdo, con protocolo adicional, firmado entre la República Italiana y la Santa Sede el 18 de febrero 1984, ratificado con la ley n° 121 del 25 marzo 1985, que aporta modificaciones al Acuerdo Lateranense del 11 febrero 1929:

“La República Italiana, reconociendo el valor de la cultura religiosa y tomando en cuenta que los principios del catolicismo son parte del patrimonio histórico del pueblo italiano, continuará asegurando, en el programa de los colegios públicos no universitarios de todo orden y grado, la enseñanza de la religión católica.

En el respeto de la libertad de conciencia y de la responsabilidad educativa de los padres, se garantiza a cada uno el derecho de elegir si acogerse o no a dicha enseñanza. En el momento de la inscripción lo alumnos o sus padres ejercerá dicho derecho, a solicitud de la autoridad escolar, sin que su elección pueda dar lugar a algún tipo de discriminación”

Nota: Los datos entregados son utilizados por el colegio en el respeto de las normas de la privacidad, de acuerdo al Reglamento definido en el Decreto Ministerial n° 305 del 7 diciembre 2006